



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980: 81

Nr 81

**Överenskommelse om beskattning av resgods i resandetrafiken mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige samt om skattefri försäljning på flygplats i dessa länder.
Stockholm den 26 mars 1980**

För Sveriges del har åtgärder vidtagits för överenskommelsens ikraftträdande genom att ändringar införts i lagen (1968: 430) om mervärdesskatt. Ändringarna finns intagna i SFS 1979: 1190 och trädde i kraft den 1 maj 1980. Överenskommelsen trädde i kraft den 14 maj 1981.

Overenskomst om beskatning af rejsegods i rejsetrafikken mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige samt om skattefrit salg i lufthavne i disse lande.

Regeringerne i Danmark, Finland, Norge og Sverige,

som er klar over, at de forskellige beskatningssystemer for varer i rejsetrafikken i de nordiske lande har medført, at indkøb i nogle tilfælde ikke belastes med forbrugsskat hverken i indkøbslandet eller i indførselslandet, og i andre tilfælde belastes med sådan skat i såvel indkøbslandet som indførselslandet,

som principielt er enige om, at rejsegods skal belastes med enten indkøbslandets eller indførselslandets forbrugsskatter, og at det ikke skal være muligt ved internordiske rejser at undgå denne beskatning, samt at dobbeltbeskatning i størst muligt omfang skal undgås,

som har til hensigt at skabe en sådan harmonisering af beskatningen af varer ved udførsel i rejsetrafikken, at der ikke som følge af denne beskatning opstår konkurrenceforvridning mellem virksomheder i de forskellige nordiske lande, og

som tilsligter at skabe ensartede bestemmelser og praksis for det skattefrie salg i lufthavne,

har indgået følgende overenskomst:

Artikel 1

En vare, som en person, der er bosat i Danmark, Finland, Norge eller Sverige, indkøber i ét af de andre af disse lande for at tage den med som rejsegods ved udrejsen, skal i indkøbslandet pålægges de skatter og afgifter, som skal erlægges i forbindelse med produktion og salg i dette land. Er varen i umiddelbar tilknytning til salget af køberen indført i et andet af de nævnte lande, og er merværdiafgift eller tilsvarende almindelig omsætningsafgift opkrævet ved indførslen, betragtes salget som eksportsalg. En forudsætning herfor er, at sælgeren kan godtgøre, at merværdiafgift eller tilsvarende almindelig omsætningsafgift

Sopimus matkatavaran verotuksesta Suomen, Norjan, Ruotsin ja Tanskan välisessä matkustajaliikenteessä sekä lentoasemalla tapahtuvasta verovapaasta myynnistä näissä valtioissa.

Suomen, Norjan, Ruotsin ja Tanskan valtiot ovat,

tietoisina siitä, että Pohjoismaiden erilaiset vientimyynnin verotusta matkustajaliikenteessä koskevat säännökset ovat johtaneet siihen, että ostoista ei eräissä tapauksissa ole suoritettava kulutusveroa osto- eikä maahantuontimaassa ja eräissä tapauksissa niistä on suoritettava veroa sekä osto- että maahantuontimaahan,

sopineet periaatteesta, että matkatavaroista on suoritettava kulutusveroa joko osto- tai maahantuontimaahan ja että Pohjoismaissa tapahtuvien matkojen perusteella ei ole mahdollista välttää tätä verotusta ja että kaksinkertainen verotus mahdollisimman laajasti estetään,

tarkoituksenaan saavuttaa sellainen yhdenmukaisuus tavarän verotuksessa matkustajaliikenteessä, että siitä ei aiheudu eri Pohjoismaissa sijaitsevien yritysten kilpailun vinoutumista,

tarkoituksenaan saavuttaa yhtenäiset määräykset ja yhtenäinen käytäntö koskien verovapaata myyntiä lentoasemilla,

tehneet seuraavan sopimuksen:

1 artikla

Tavarasta, jonka Suomessa, Norjassa, Tanskassa tai Ruotsissa asuva henkilö ostaa jossakin näistä maista viedäkseen sen mukanaan maasta lähtiessään matkatavarana, on ostomaassa suoritettava ne verot ja maksut, jotka peritään tässä maassa valmistuksen ja myynnin yhteydessä. Jos tavara on ostajan toimesta välittömästi myyntiin liittyen viety edellä mainitusta maasta toiseen ja jos lisäarvonvero tai vastaava yleinen liikevaihtovero on peritty maahantuonnin yhteydessä, voidaan myynnin katsoa tapahtuneen vientinä. Tämä edellyttää, että myyjä voi todistaa, että lisäarvonvero tai vastaava yleinen liike-

Overenskomst om beskatning av reisegods i reisendetraffikken mellom Danmark, Finland, Norge og Sverige samt om avgiftsfritt salg på flyplass i disse land.

Regjeringene i Danmark, Finland, Norge og Sverige

som er klar over at de forskjellige regelverk angående beskatning av varer i reisendetraffikken i de nordiske land har ført til at innkjøp i visse tilfelle ikke belastes med noen forbruksavgift, verken i innkjøpslandet eller innførselslandet, og i visse andre tilfelle belastes med slik avgift såvel i innkjøpslandet som innførselslandet,

som er enige i prinsippet at reisegods skal belastes med enten innkjøpslandets eller innførselslandets forbruksavgifter og at det ikke skal være mulig gjennom internordiske reiser å unngå denne beskatning samt at dobbeltbeskatning i størst mulig utstrekning skal unngås,

som har til hensikt å oppnå en sådan harmonisering av beskatningen av varer ved utførsel i reisendetraffikken at det ikke som følge av denne beskatning oppstår noen konkurranseforvridning mellom foretak i de ulike nordiske land og

som tilsikter å skape ensartede bestemmelser og praksis angående det avgiftsfrie salget på flyplasser,

har truffet følgende overenskomst:

Artikkel 1

Vare som en person bosatt i Danmark, Finland, Norge eller Sverige kjøper i et av de andre av disse land for å ta den med ved utreisen som reisegods, skal i innkjøpslandet pålegges de skatter og avgifter som pliktes i samband med tilvirkning og salg innen landet. Har varen i umiddelbar tilslutning til salget av kjøperen blitt innført til et annet av de nevnte land, og har merverdiavgiften eller tilsvarende alminnelig omsetningsavgift blitt oppkrevet ved innførselen, betraktes salget som eksportsalg. Som forutsetning for dette gjelder at selgeren kan legitimere at merverdiavgift eller tilsvarende alminnelig omset-

Överenskommelse om beskattning av resgods i resandetraffiken mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige samt om skattefri försäljning på flygplats i dessa länder.

Regeringarna i Danmark, Finland, Norge och Sverige har,

medvetna om att de skilda regelsystemen angående beskattning av varor i resandetraffiken i de nordiska länderna har lett till att inköp i vissa fall inte belastas med någon konsumtionsskatt, vare sig i inköps- eller införsellandet, och i vissa andra fall belastas med sådan skatt i såväl inköps- som införsellandet,

eniga om principen att resgods skall belastas med antingen inköps- eller införsellandets konsumtionsskatter och att det inte skall vara möjligt att genom internordiska resor undgå denna beskattning samt att dubbelbeskattning i största möjliga utsträckning skall undvikas,

i avsikt att uppnå en sådan harmonisering av beskattningen av varor vid utførsel i resandetraffiken att någon konkurrenssnedvridning därav inte uppstår för företag i de olika nordiska länderna, samt

i syfte att uppnå enhetliga bestämmelser och praxis angående den skattefria försäljningen på flygplatser,

träffat följande överenskommelse:

Artikel 1

Vara som en person, bosatt i Danmark, Finland, Norge eller Sverige, inköper i något annat av dessa länder för att vid utresa medtagas som resgods skall i inköpslandet påläggas de skatter och avgifter som utgår i samband med tillverkning och försäljning inom landet. Har varan i omedelbar anslutning till försäljningen av köparen införts i annat av nämnda länder och har mervärdeskatt eller motsvarande allmän omsättningsskatt utgått vid införseln, får försäljningen anses ha skett genom export. Som förutsättning härför gäller att säljaren kan styrka att mervärdeskatt eller motsvarande allmän omsättningsskatt har er-

er betalt i indførselslandet, og at varen har en indkøbspris excl. afgift på mindst 1000 kr. i Danmark, Norge og Sverige eller 1000 mk. i Finland.

Som én vare anses i denne overenskomst også en gruppe af varer, som normalt udgør en helhed.

Artikel 2

En vare anses for at være taget med som rejsegods, når den

1) medføres i samme transportmiddel, hvormed den rejsende udrejser af indkøbslandet, eller

2) medføres af den rejsende uden transportmiddel, eller

3) ved sælgerens foranstaltning transporteres til indkøbslandets landegrænse for dér at blive udleveret til den rejsende, eller

4) leveres på anden måde, som kan sidestilles med dem, der er nævnt i punkt 1), 2), eller 3).

Artikel 3

I lufthavne må der ikke til rejsende skattefrit for at medtages ved udrejsen som rejsegods sælges andre varer end alkoholholdige drikke og tobaksvarer, uafhængig af, hvor den rejsende er bosat.

Bestemmelserne i artikel 1 skal ikke anvendes på alkoholholdige drikke eller tobaksvarer, som er indkøbt skattefrit i en lufthavn.

Artikel 4

Denne overenskomst træder i kraft en måned efter, at samtlige tiltrædende stater har meddelt det svenske udenrigsministerium, at de forfatningsmæssige foranstaltninger, som kræves for overenskomstens ikrafttræden, er gennemført. Det svenske udenrigsministerium underretter de andre tiltrædende stater om modtagelsen af disse meddelelser.

Artikel 5

Denne overenskomst skal forblive i kraft uden tidsbegrænsning, men en stat, som har tiltrådt overenskomsten, kan ad diplomatisk vej opsige overenskomsten ved underretning

vaihtovero on suoritettu maahantuontimaassa ja että tavarán ostohinta ilman veroa on vähintään 1 000 kruunua Norjassa, Tanskassa ja Ruotsissa tai 1 000 markkaa Suomessa.

Tavaralla tarkoitetaan tässä sopimuksessa myös tavararyhmää, joka tavannukaisesti muodostaa kokonaisuuden.

2 artikla

Tavarán katsotaan otetun mukaan matkataravana, jos

1) se vietään samalla liikennevälineellä, jolla matkustaja matkustaa ostomaasta, tai

2) matkustaja vie sen ilman liikennevälineitä, tai

3) se myyjän toimesta kuljetetaan ostomaan maarajalle luovutettavaksi siellä matkustajalle, tai

4) se toimitetaan muulla tavalla, joka on verrattavissa 1, 2 tai 3 kohdassa tarkoitettuihin tapoihin.

3 artikla

Lentoasemalla ei matkustajalle saa verovaapaasti matkataravana mukaan otettavaksi myydä muuta tavaraa kuin alkoholipitoisia juomia ja tupakkavalmisteita, siitä riippumatta, missä matkustaja asuu.

Alkoholipitoisiin juomiin tai tupakkavalmisteisiin, jotka on ostettu lentoasemalta, ei sovelleta 1 artiklan määräyksiä.

4 artikla

Tämä sopimus tulee voimaan kuukauden kuluessa siitä, kun kaikki sopimusvaltiot ovat ilmoittaneet Ruotsin ulkoasiainministeriölle, että perustuslain mukaan sopimuksen voimaansattamiseksi vaadittavat toimenpiteet on suoritettu. Ruotsin ulkoasiainministeriö ilmoittaa muille sopimusvaltioille näiden ilmoitusten vastaanottamisesta.

5 artikla

Tämä sopimus on voimassa ilman aikarajoitusta. Sopimusvaltiot voivat kuitenkin diplomaattista tietä irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla siitä jokaiselle sopimusvaltiolle.

ningsavgift er betalt i innførselslandet og at varen har en innkjøpsverdi eksklusive avgift på minst 1 000 kr i Danmark, Norge og Sverige, eller 1 000 mk. i Finland.

Som én vare anses i denne overenskomst også en gruppe av varer som normalt utgjør en helhet.

Artikkel 2

En vare anses å være tatt med som reisegods om den

1) medføres i det samme transportmiddel som den reisende reiser ut av innkjøpslandet med, eller

2) medføres av den reisende uten transportmiddel, eller

3) ved selgerens foranstaltning transporteres til innkjøpslandets landgrense for der å utleveres til den reisende, eller

4) leveres på annen måte som kan sidestilles med dem som er omhandlet i punkt 1, 2 eller 3.

Artikkel 3

På flyplass skal det ikke til reisende avgiftsfritt for å medtas som reisegods ved utreisen selges andre varer enn alkoholholdige drikkevarer og tobakkvarer, uavhengig av hvor den reisende er bosatt.

Bestemmelsene i artikkel 1 skal ikke anvendes på alkoholholdige drikkevarer eller tobakkvarer som er kjøpt avgiftsfritt på flyplass.

Artikkel 4

Denne overenskomst trer i kraft en måned etter at samtlige avtaleparter har meddelt det svenske utenriksdepartement at de konstitusjonelle tiltak som kreves for overenskomstens ikrafttreden er gjennomført. Det svenske utenriksdepartement underretter de øvrige avtaleparter om mottakelsen av disse meddelelser.

Artikkel 5

Denne overenskomst skal forbli i kraft uten tidsbegrensning, men en avtalepart kan på diplomatisk veg si opp overenskomsten ved underretning til enhver av avtalepartene. I

lagts i inførselslandet och att varan har ett inköspris exklusive skatt om minst 1 000 kr. i Danmark, Norge och Sverige eller 1 000 mk. i Finland.

Med vara avses i denna överenskommelse även en grupp av varor, som normalt utgör en helhet.

Artikel 2

Vara anses bli medtagen som resgods om den

1) medförs i samma transportmedel med vilket den resande reser ut ur inköpslandet, eller

2) medförs av den resande utan transportmedel, eller

3) genom säljarens försorg transporteras till inköpslandets landgräns för att där utlämnas till resanden, eller

4) levereras på annat sätt som är jämförbart med dem som avses i punkt 1, 2 eller 3.

Artikel 3

På flygplats får icke till resande för att vid utresan medtas som resgods skattefritt säljas andra varor än alkoholhaltiga drycker och tobaksvaror, oberoende av var den resande är bosatt.

Bestämmelserna i artikel 1 skall icke tillämpas på alkoholhaltiga drycker eller tobaksvaror som har inköpts skattefritt på flygplats.

Artikel 4

Denna överenskommelse träder i kraft en månad efter det att samtliga fördragsslutande stater meddelat det svenska utrikesdepartementet att de konstitutionella åtgärder som krävs för överenskommelsens ikraftträdande har genomförts. Det svenska utrikesdepartementet underrättar de övriga fördragsslutande staterna om mottagandet av dessa meddelanden.

Artikel 5

Denna överenskommelse skall forbli i kraft utan tidsbegrensning men fördragsslutande stat kan på diplomatisk väg uppsäga överenskommelsen genom underrättelser till envar av

til enhver af de andre stater, som har tiltrådt overenskomsten. Ved opsigelse af overenskomsten skal den ophøre at gælde i forholdet mellem den stat, som har opsagt den, og de andre tilsluttede stater seks måneder efter det tidspunkt, da samtlige tilsluttede stater er blevet underrettet om opsigelsen.

Overenskomsten skal deponeres i det svenske udenrigsministerium, og bekræftede afskrifter skal af det svenske udenrigsministerium tilstilles regeringerne i hver af de stater, som har tiltrådt overenskomsten.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, som er bemyndigede dertil, underskrevet denne overenskomst.

Udfærdiget i ét eksemplar på det danske, finske, norske og svenske sprog, hvilke tekster alle har samme gyldighed.

Stockholm den 26 mars 1980.

For Danmarks regering:
H Hjorth-Nielsen

Tällaisen irtisanomisen seurauksena sopimus lakkaa olemasta voimassa irtisanomisen suorittaneen valtion ja muiden sopimusvaltioiden välisessä suhteessa kuuden kuukauden kuluttua siitä ajankohdasta, jolloin kaikille sopimusvaltioille on ilmoitettu irtisanomisesta.

Sopimus on talletettu Ruotsin ulkoasiainministeriöön ja Ruotsin ulkoasiainministeriö toimittaa oikeaksi todistetut jäljennökset jokaiselle sopimusvaltion hallitukselle.

Tämän vakuudeksi ovat asianmukaisesti valtuutetut allekirjoittajat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty yhtenä kappaleena suomen, norjan, tanskan ja ruotsin kielellä, kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.

Suomen hallituksen puolesta:
Jorma Vanamo

tilfelle av slik oppsigelse skal overenskomsten opphøre å gjelde i forholdet mellom den stat som har foretatt oppsigelsen og de øvrige avtaleparter seks måneder etter det tidspunkt da samtlige avtaleparter er underrettet om oppsigelsen.

Overenskomsten skal deponeres i det svenske utenriksdepartement og bekreftede avskrifter skal av det svenske utenriksdepartement tilstilles hver av avtalepartenes regjeringer.

Til bekreftelse av dette har undertegnede befullmektigede representanter undertegnet denne overenskomst.

Utferdiget i ett eksemplar på dansk, finsk, norsk og svensk, som alle har like gyldighet.

For Norges regjering:
Thore Boye

de andra fördragsslutande staterna. I anledning av sådan uppsägning skall överenskommelsen upphöra att gälla i förhållandet mellan den stat som verkställt uppsägningen och övriga fördragsslutande stater sex månader efter den tidpunkt då samtliga fördragsslutande stater underrättats om uppsägningen.

Överenskommelsen skall vara deponerad i det svenska utrikesdepartementet och bestyrkta avskrifter skall av det svenska utrikesdepartementet tillställas var och en av de fördragsslutande staternas regeringar.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat denna överenskommelse.

Upprättad i ett exemplar på danska, finska, norska och svenska språken, vilka samtliga texter har lika vitsord.

För Sveriges regering:
Ola Ullsten

